



Сутта Нипата III.8

Шалла сутта

Стрела

(Перевод с английского Дмитрия Ивахненко
по переводу с пали Джона Айрленда)

"Не указан и неизвестен срок жизни тех, кто подвержен смерти. Жизнь сложна, непродолжительна и связана со страданиями. Для тех, кто рожден, нет способа избежать смерти. При достижении старости наступает смерть. Это естественный ход событий для живых существ. Когда плоды спелые, есть постоянная опасность, что они упадут. Так и те, кто рожден и подвержен смерти, находятся в постоянной опасности смерти. Точно так же, как все горшки, сделанные гончаром, рано или поздно разбиваются, так и жизнь (разбивается) смертью.

Молодых и старых, глупых и мудрых, всех останавливает сила смерти, все они в итоге приходят к смерти. Ни отец, ни родные, ни близкие не спасут того, кого поразила смерть, кто вступает в иной мир. Смотрите! Пока близкие смотрят и скорбят, один за другим смертные уходят, как быки на бойню.

Так мир подвержен смерти и разрушению. Но мудрые не печалются, познав природу мира. Напрасно плачешь о том человеке, чьих путей не знаешь: и откуда он пришел, и куда ушел, -- не видны концы этого пути. Если бы плач приносил бы пользу, то и мудрые бы плакали, -- но нет, только глупец вредит самому себе. Ведь с помощью рыданий и печали ум не успокаивается, а создается еще больше страдания, наносится вред телу, и человек становится изможденным и бледным, только вредя самому себе. Таким способом невозможно защитить ушедшего (*пета*). Печалиться бесполезно.

Кто не расстается с печалью, тот лишь испытывает все больше страданий. Оплакивая мертвого, оно попадает под власть печали. Посмотрите, как другие люди отходят в соответствии со своими поступками! Поэтому существа дрожат от страха, попадая под власть смерти. Что бы они ни представляли себе, это оказывается совсем иначе. Поэтому обманываются их ожидания. Посмотрите на природу мира! Даже если человек живет сто лет, или даже больше, в конце концов он разлучается с близкими и оставляет жизнь. Поэтому, выслушав Благородного (Будду), оставь свои печали. Видя мертвое тело, нужно знать: "Я его больше не встречу". Как огонь в горящем доме тушится водой, так и мудрый, распознающий, обученный и разумный человек должен быстро разогнать возникшую печаль, как ветер кусочек ваты. Тот, кто стремится к счастью, должен извлечь стрелу: свой собственный плач, тоску и печаль.

Вынув стрелу, непривязанный, он достигнет спокойствия ума; а когда вся печаль преодолена, он свободен от горя и достиг Нирваны".

